

CHAPTER 4 MY UNLUCKIEST VOYAGE



On September 1, 1659 I embarked the ship. It was the same day that I left my mother and father eight years ago.

The weather was horrible. The storms and the wind took us in the wrong direction. The captain discovered that we were near the Caribbean Islands of Central America. The wind was very strong. Suddenly one of the sailors shouted, "Land!" and the ship hit the shore. We did not know exactly where we were. The water got into the ship. At any moment we could sink. We moved the little boat into the water and got in. There were eleven of us.

We rowed as hard as we could. A huge wave pushed our boat and we all fell into the sea. I stayed under the water for a while and could not breathe. I tried to swim to the shore but the waves did not let me do it. They were too strong. Finally, the sea took me to the dry land. I had no warm clothes, no food, and no weapon. I only had a little knife. I decided to climb into a tree and sleep there.

I woke up when the sun rose. The sea was calm. The ship lay on some rocks out at sea. I took off my clothes and swam to the ship. There was a lot of food and many other useful

KAPITOLA 4

MOJA NAJNEŠŤASTNEJŠIA PLAVBA

Nalodil som sa 1. septembra 1659. Bol to ten istý deň, v aký som pred ôsmimi rokmi opustil svoju matku a otca.

Počasia bolo hrozné. Búrky a vietor nás niesli zlým smerom. Kapitán zistil, že sme boli blízko Karibských ostrovov Strednej Ameriky. Vietor fúkal veľmi silno. Zrazu jeden z námorníkov vykrikol: „Zem!“ a loď narazila na breh. Nevedeli sme, kde presne sme. Do lode sa dostala voda. V ktorejkoľvek chvíli sme sa mohli potopiť. Premiestnili sme záchranný člň do vody a nasadli. Bolo nás jedenásť mužov.

Veslovali sme, ako to len šlo. Obrovská vlna narazila do našej lode a všetci sme spadli do mora. Zostal som chvíľu pod vodou a nemohol dýchať. Skúsil som plávať k brehu, ale vlny ma nenechali. Boli príliš silné. Nakoniec ma more vyneslo na súš. Nemal som teplé oblečenie, jedlo ani zbraň. Mal som len malý nôž. Rozhodol som sa vyšplhať sa na strom a spať tam.

Prebudil som sa, keď vychádzalo slnko. More bolo pokojné. Loď ležala na nejakých skalách v mori. Vyzliekol som si oblečenie a plával som k lodi. Vnútri bolo veľa jedla a mnoho



things inside. I built a raft from the wood of the ship, put a lot of things on it and took them back to the shore.

I did not know anything about this land. So I took a gun and went for a walk to discover it a little bit. I climbed the nearest hill. At the top of the hill I saw that I was on an island. I did not see any people or wild animals. I could only see many strange birds. I returned to my raft and built a small hut to sleep in that night.

For many days, I went on trips on the ship. I took as many things as I could. I found bread, boxes of sugar, cables, rope, metal and many other things.



d'alších potrebných vecí. Postavil som z dreva lode plť, dal som na ňu veľa vecí a priviezol ich na breh.

Nič som o tejto pevnine nevedel. Vzal som teda pušku a šiel na prechádzku, aby som ju trochu preskúmal. Vyšplhal som sa na najbližší kopec. Na vrcholku toho kopca som videl, že som na ostrove. Nevidel som žiadnych ľudí alebo divé zvieratá. Mohol som vidieť len čudné vtáky. Vrátil som sa na plť a postavil som malú chatrč, aby som tam mohol prespať.

Mnoho dní som podnikal cesty k lodi. Bral som so sebou toľko vecí, koľko som mohol. Našiel som chlieb, debny s cukrom, laná, povraz, kov a mnoho ďalších vecí.

I also found a box full of money. I smiled when I saw it.

“I do not need this here!” I said, “At this moment you do not have any value.”

But I took the money anyway and hid it between my things. I built a tent out of the ship’s sails and put all my supplies into it.

One day while I was on the ship, a storm began. I quickly swam back to the shore and hid under my tent. When the storm was over, the ship disappeared.

I started to wonder where to build my house so I could have a safe and good place. I needed four things: fresh water, shelter from the sun, protection from dangerous men or animals, and a view of the sea to watch for ships.

I found a hill near the sea. That was a good place for my new house. I worked hard. First I built a wooden base and put a tent made of strong textile over it. Then I dug a big hole for the food into the hillside and finally I built a strong fence around the area.



Našiel som aj debnu plnú peňazí. Usmial som sa, keď som ju uvidel.

„Toto tu nepotrebujem!“ povedal som si. „V tejto chvíli nemáte žiadnu cenu.“

Ale aj tak som so sebou peniaze vzal a schoval ich medzi svoje veci. Z plachiet som si postavil stan a dal som tam všetky svoje zásoby.

Jedného dňa, keď som bol na lodi, prišla búrka. Rýchlo som plával k brehu a schoval som sa do svojho stanu. Keď bolo po búrke, loď zmizla.

Začal som premýšľať o stavbe svojho domu, aby som mal bezpečnejšie a lepšie miesto. Potreboval som štyri veci: pitnú vodu, úkryt pred slnkom, ochranu pred nebezpečnými ľuďmi a zvieratami a výhľad na more, aby som videl, keby prišla nejaká loď.

Našiel som kopec v blízkosti mora. To bolo dobré miesto pre môj nový dom. Usilovne som pracoval. Najskôr som postavil drevený základ a dal cezeň stan z hrubej látky. Potom som do kopca urobil hlbokú diery na skladovanie jedla. Nakoniec som to všetko poriadne oplotil.

